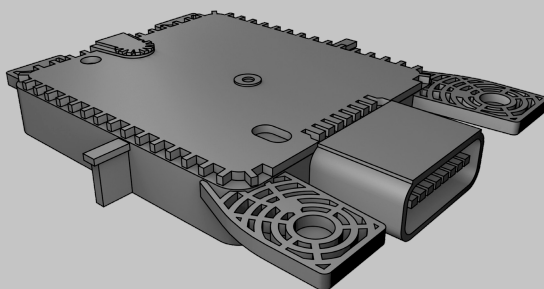




460 867-04 / 09.25



sample picture

Radarsensor

Radar sensor

Capteur radar

Sensor de radar

Radarsensor

Sensore radar

Sensor de radar

Radar sensörü

Czujnik radarowy

Радарный датчик

雷达传感器

مستشعر الرادار



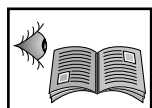
DE

Einbauhinweis unbedingt beachten!

Die Montage darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Vor der Montage ist sicherzustellen, dass das Produkt dem Verwendungszweck entspricht und die erforderlichen Maße, Anschlüsse und Eigenschaften aufweist. Nach dem Einbau des Radarsensors kann eine fahrzeugspezifische Anpassung über ein geeignetes Diagnosegerät sowie eine Kalibrierung erforderlich sein. Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang die Aus-, Einbau- und Sicherheitshinweise des jeweiligen Fahrzeugherstellers! HELLA übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder einen fehlerhaften Einbau des Produkts verursacht wurden. Die länderspezifischen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Entsorgungsvorschriften sind einzuhalten. Weitere Informationen zu diesem Produkt finden Sie auf www.hella.com/techworld.

Sicherheitshinweis Hybrid-/Elektrofahrzeug!

Arbeiten am Hybrid-/Elektrofahrzeug dürfen nur durch elektrotechnisch unterwiesene und entsprechend qualifizierte Personen durchgeführt werden. Eine unsachgemäße Handhabung kann zu lebensgefährlichen Situationen führen. Die jeweiligen landesspezifischen Gesetze und Verordnungen zu Arbeiten an Hochvoltssystemen sind zu beachten.



EN

Always follow the installation instructions!

Installation may only be carried out by trained specialist personnel. Before installation, ensure that the product is suitable for the intended application and that it has the required dimensions, connections, and properties or features. After installation of the radar sensor, it may be necessary to carry out a vehicle-specific adjustment and also a system calibration by using a suitable diagnostic device. Please observe at all times the dismantling, installation and safety instructions issued by the relevant vehicle manufacturer! HELLA accepts no liability for damage caused by improper handling or incorrect installation of the product. The country-specific safety, accident prevention and disposal regulations are to be strictly observed. You can find further details on this product at www.hella.com/techworld.

Safety information for hybrid/electric vehicles!

Work on hybrid and electric vehicles may only be carried out by persons who have been instructed in electrical engineering and who are appropriately qualified. Improper handling can lead to life-threatening situations. Each country's specific laws and regulations regarding work on high-voltage systems are to be strictly observed.



FR

Impérativement respecter les instructions de montage !

Le montage ne peut être effectué que par un personnel qualifié et formé. Avant de procéder au montage, s'assurer que le produit correspond à l'emploi prévu et qu'il présente les dimensions, les connexions et les caractéristiques nécessaires. Après montage du capteur radar, une adaptation spécifique au véhicule avec un appareil de diagnostic approprié et un calibrage peuvent s'avérer nécessaires. À cet égard, veuillez respecter les instructions de dépose et de pose ainsi que les consignes de sécurité fournies par le constructeur automobile ! HELLA décline toute responsabilité pour tout dommage causé par une intervention non conforme ou un montage incorrect du produit. Les prescriptions spécifiques au pays en matière de sécurité, de prévention des accidents et d'élimination des déchets doivent être respectées. Retrouvez plus d'informations relatives à ce produit sur www.hella.com/techworld.

Consigne de sécurité véhicule hybride ou électrique !

Les interventions sur un véhicule hybride ou électrique ne doivent être effectuées que par des personnes instruites et qualifiées en électrotechnique. Toute intervention inappropriée peut entraîner des situations mettant la vie en danger. Les lois et règlements spécifiques à chaque pays concernant les interventions sur des systèmes haute tension doivent impérativement être observés.

ES

¡Es imprescindible observar las instrucciones de montaje!

El montaje solo debe llevarlo a cabo personal especializado cualificado. Antes del montaje, asegúrese de que el producto corresponde al uso previsto y presenta las medidas, conexiones y características requeridas. Después del montaje del sensor de radar, puede ser necesario realizar una adaptación al vehículo mediante un dispositivo de diagnóstico adecuado, así como una calibración. ¡En este contexto deberá tener siempre en cuenta las indicaciones de montaje, desmontaje y seguridad del correspondiente fabricante del vehículo! HELLA no se hace responsable de los daños causados por un manejo inadecuado o una instalación incorrecta del producto. También deben tenerse en cuenta las disposiciones nacionales en materia de seguridad, prevención de accidentes y eliminación de residuos. Encontrará más información sobre este producto en www.hella.com/techworld.

¡Indicación de seguridad para vehículos híbridos y eléctricos!

Los trabajos en vehículos híbridos o eléctricos solo pueden ser realizados por personas instruidas en electrotecnia y debidamente cualificadas. Una manipulación incorrecta puede dar lugar a peligros mortales. Tenga en cuenta las leyes y normativas específicas de cada país relativas a los trabajos en sistemas de alta tensión.

NL

Montage-instructie strikt in acht nemen!

De montage mag alleen worden uitgevoerd door opgeleid vakpersoneel. Voorafgaande aan de montage moet worden gecontroleerd of het product geschikt is voor het gebruiksdoel en of het de vereiste afmetingen, aansluitingen en eigenschappen bezit. Na de installatie van de radarsensor kan een voertuigspecifieke afstelling met een geschikt diagnoseapparaat en kalibratie nodig zijn. Neem in dit verband ook de demontage-, montage- en veiligheidsinstructies van de desbetreffende voertuigfabrikant in acht! HELLA aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan door ondeskundige behandeling of onjuiste montage van het product. De landspecifieke veiligheids-, ongevalpreventie- en afvalverwijderingsvoorschriften moeten worden nageleefd. Meer informatie over dit product vindt u op www.hella.com/techworld.

Veiligheidsinstructie hybride/elektrisch voertuig!

Werkzaamheden aan het hybride/elektrische voertuig mogen alleen worden uitgevoerd door personen die een opleiding in de elektrotechniek hebben gevolgd en over de benodigde kwalificaties beschikken. Onjuiste behandeling kan tot levensgevaarlijke situaties leiden. De desbetreffende landspecifieke wetten en voorschriften betreffende werkzaamheden aan hoogspanningsinstallaties moeten in acht worden genomen.

IT

Osservare scrupolosamente le avvertenze di montaggio!

Il montaggio può essere eseguito solo da personale qualificato addestrato. Prima del montaggio assicurarsi che il prodotto sia adatto all'uso previsto e che abbia le dimensioni, le caratteristiche e gli attacchi necessari. Dopo il montaggio del sensore radar, può essere necessario eseguire un adattamento specifico al veicolo tramite un dispositivo di diagnostica adatto, nonché una calibrazione. A questo riguardo si raccomanda di osservare le avvertenze di sicurezza, di smontaggio e di montaggio fornite dal rispettivo costruttore del veicolo! HELLA non si assume alcuna responsabilità per danni causati da uso improprio o da montaggio errato del prodotto. È necessario osservare le disposizioni nazionali in materia di sicurezza, prevenzione degli incidenti e smaltimento. Per ulteriori informazioni su questo prodotto visitare il sito www.hella.com/techworld.

Avvertenza di sicurezza per veicolo ibrido/elettrico!

I lavori sul veicolo ibrido/elettrico possono essere eseguiti solo da persone che abbiano ricevuto un adeguato addestramento in materia elettrotecnica e che posseggano una qualifica corrispondente. Un uso improprio può comportare situazioni pericolose per la vita. È necessario osservare le leggi e le normative nazionali specifiche in merito ai lavori sui sistemi ad alta tensione.



www.hella.com/techworld

**PT****Prestar especial atenção ao aviso de montagem!**

A montagem apenas pode ser efetuada por técnicos qualificados e devidamente especializados. Antes de iniciar a montagem, deve-se assegurar que o produto é o correto e que tem as dimensões, conexões e propriedades necessárias. Após a montagem do sensor de radar, pode ser necessária uma adaptação ao veículo específico com um aparelho de diagnóstico adequado, assim como uma calibração. Observar, neste contexto, os avisos de segurança e de desmontagem/montagem do respetivo fabricante de veículos! A HELLA não se responsabiliza por quaisquer danos que sejam resultado de uma montagem ou manuseamento incorreto do produto. As prescrições em vigor, que visam a segurança, a prevenção de acidentes e a eliminação dos produtos têm de ser respeitadas. Mais informações sobre este produto podem ser consultadas em www.hella.com/techworld.

Aviso de segurança para veículo elétrico/híbrido!

Os trabalhos em veículos híbridos/elétricos apenas podem ser realizados por pessoas devidamente qualificadas e com os conhecimentos eletrotécnicos necessários. Um manuseamento incorreto pode dar origem a situações de perigo de vida. A respetiva legislação em vigor que visa os trabalhos em sistemas de alta voltagem tem de ser respeitada.

TR**Montaj talimatına mutlaka uyun!**

Montaj işlemi, sadece eğitimli teknik personel tarafından yapılabilir. Montaj işleminden önce, ürünün kullanım amacına uygun ve gerekli ölçülere, bağlantılara ve özelliklere sahip olduğundan emin olunmalıdır. Radar sensörü monte edildikten sonra, uygun bir arıza teşhis cihazı aracılığıyla araca özgü bir uyarılma veya kalibrasyon yapılması gerekli olabilir. Bu bağlamda, lütfen ilgili araç üreticisinin sökme, takma ve güvenlik talimatlarına uyun! HELLA, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı veya hatalı montajdan kaynaklanan hasarlar konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez. Ülkeye özgü güvenlik, kaza önleme ve bertaraf yönetmeliklerine uyulmalıdır. Bu ürünle ilgili daha ayrıntılı bilgileri www.hella.com/techworld adresinde bulabilirsiniz.

Hibrit/elektrikli araç için güvenlik uyarısı!

Hibrit/elektrikli araç üzerindeki çalışmalar yalnızca elektroteknik eğitimi almış ve uygun niteliklere sahip kişiler tarafından gerçekleştirilebilir. Yanlış bir kullanım, hayatı tehlikeye sahip durumlara yol açabilir. Yüksek voltajlı sistemler üzerinde yapılacak çalışmalara ilişkin ilgili ülkeye özgü yasa ve yönetmeliklere uyulmalıdır.

PL**Koniecznie przestrzegać instrukcji montażu!**

Montaż może wykonywać wyłącznie przeszkolony, wykwalifikowany personel. Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić, czy produkt jest odpowiedni oraz czy posiada wymagane wymiary, złącza i właściwości. Po zamontowaniu czujnika radarowego może być wymagane przystosowanie do konkretnego modelu pojazdu za pomocą odpowiedniego urządzenia diagnostycznego, a także kalibracja. Przestrzegaj instrukcji demontażu, montażu oraz zasad bezpieczeństwa producenta pojazdu! HELLA nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwą obsługą lub nieprawidłowym montażem produktu. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących bezpieczeństwa, zapobiegania wypadkom i utylizacji. Więcej informacji na temat produktu można znaleźć na stronie www.hella.com/techworld.

Zasada bezpieczeństwa dot. pojazdów hybrydowych/elektrycznych!

Prace przy pojeździe hybrydowym/elektrycznym wolno przeprowadzać wyłącznie osobom przeszkolonym w zakresie elektrotechniki i posiadającym odpowiednie kwalifikacje. Niewłaściwe postępowanie może prowadzić do sytuacji zagrażających życiu. Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów i regulacji dotyczących prac przy instalacjach wysokiego napięcia.

RU**Обязательно соблюдайте указание по монтажу!**

Монтаж могут осуществлять только специалисты надлежащей квалификации. Перед монтажом убедитесь в том, что изделие используется по назначению и имеет требуемые размеры, подключения и свойства. После установки радарного датчика может потребоваться дополнительная регулировка на автомобиле с помощью подходящего диагностического прибора, а также калибровка. В этой связи соблюдайте указания соответствующего производителя автомобиля по монтажу и ремонту! HELLA не несет ответственности за ущерб вследствие ненадлежащего обращения с изделием или его неправильного монтажа. Необходимо соблюдать действующие в стране использования предписания по безопасности, профилактике несчастных случаев и утилизации. С дополнительной информацией об этом изделии вы можете ознакомиться на www.hella.com/techworld.

Указание по технике безопасности гибридного автомобиля / электромобиля!

Работы на гибридном автомобиле / электромобиле могут выполнять только лица, прошедшие электротехнический инструктаж и имеющие соответствующую квалификацию. Неправильное обращение может привести к ситуациям, опасным для жизни. Соблюдайте соответствующие законы и предписания по работе с высоковольтными системами страны эксплуатации.

ZH**务必遵守安装提示！**

只能由经过培训的专业人员进行安装。必须在安装前确保产品符合预期用途并具有所需的尺寸、接口和属性。安装雷达传感器后，可能需要通过合适的诊断设备进行车辆专属的参数调整，并进行校准。在这种情况下，请遵守相应车辆制造商的拆卸、安装和安全说明！对于因产品处理不当或安装不当而造成的任何损坏，海拉概不负责。必须遵守国家特定的安全、事故预防和处置规定。有关此产品的详细信息，请访问 www.hella.com/techworld。

混合动力/电动汽车安全须知

只能由接受过电气工程培训并具备相应资格的人员对混合动力/电动车辆进行操作。处理不当会导致危及生命的情况。必须遵守有关在高压系统上工作的各个国家/地区特定的法律和法规。

AR**احرص على الالتزام بإرشادات التركيب.**

يجب ألا يقوم بالتركيب سوى متخصصين مُدرَّبين على ذلك. يجب التأكد قبل تركيب المنتج من أنه مناسب تمامًا للغرض من استخدامه، وأنه، لمقاسات وبالوصلات، وبالخصائص اللازمة. بعد تركيب مستشعر الرادار قد يكون من الضروري أيضًا مواءمته مع السيارة باستخدام جهاز تشخيص مناسب. عند القيام بذلك يرجى الالتزام بإرشادات الفك والتركيب وإرشادات السلامة الصادرة عن الشركة المُصنَّعة للسيارة بهذا الخصوص. شركة HELLA لا تتحمل أية مسؤولية عن الأضرار التي يسببها التعامل غير السليم مع المنتج أو في حالة تركيبه بطريقة غير صحيحة. احرص على الالتزام باللوائح المعمول بها في كل بلد بخصوص السلامة والوقاية من الحوادث وكيفية التخلص من الأجزاء القديمة. تجد مزيدًا من المعلومات حول هذا المنتج في موقعنا الإلكتروني www.hella.com/techworld.

إرشادات السلامة للمركبات الكهربائية والهجين.

لا يُسمح بتنفيذ أعمال على المركبات الكهربائية السيارة الكهربائية في مجال الهندسة الكهربائية ومؤهلين بصورة مناسبة. يمكن أن يؤدي التعامل غير السليم إلى مواقف تُهدِّد الحياة. وتجب مراعاة القوانين واللوائح الخاصة بكل بلد، فيما يتعلق بالعمل على أنظمة الجهد العالي.

**HELLA GmbH & Co. KGaA**

Rixbecker Straße 75
59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA GmbH & Co. KGaA,
Lippstadt
460 867-04 / 09.25